



YONEZAWAJIN



제 11 호 2008 년 2 월 (한국어판)



上杉雪灯篋まつり

(우에스기설등축제)

300 기 이상의 설등과 약 3000 개의 작은 설등에
점등이 되어 환상적인 세계를 만들어냅니다.

언제 : 2 월 9 일.10 일 17:30 부터 점등 * 8 일(금)에 전야제점등

어디서 : 上杉神社・松が岬公園 (우에스기신사.마츠가사키공원)



주요 내용	9 일	10 일
-진혼의 언덕- 우에스기신사 옆		
·진혼제, 예포·雪灯篋太鼓(북치기 같은 것) ·진혼담 (甘酒/갑주, 곤약대접-100 엔정도)	17:00~ 18:00~	13:00~
-伝国の杜広場(덴코쿠노모리 광장)		
·텐트 특산물전 (요네자와를 비롯 각지 겨울음식 대집합) ·핸드메이드 양초만들기 체험 ·공연 이벤트 (개회식, 점등식 세레모니, 음악연주, 등) ·설등 생화전시, 얼음조각	17:00~20:00 17:00~20:00 13:00~20:00 상설	17:00~20:00 17:00~20:00 12:30~19:00 상설
-그 밖의 회장		
· 시내 각지의 상가의 설등에 점등 ·설등 불꽃놀이 (코조초등학교 운동장에서 쏘아올림)	17:00~ 19:30~	17:00~
협찬사업		
우에스기기념관		
·雪見の膳(유키미노젠) 양일모두 예약제 · 1 인5,000엔	주간/야간	주간/야간
座の文化伝承館([집회등의] 자리문화전승관)		
·요금 2 석 1,000 엔	16:00~20:00	
우에스기가 묘소		
·양일 17 시 ~ 20 시 입장무료·크고작은 설등 전시	17:00~20:00	17:00~20:00

회장주변에는 주차장이 없습니다.
셔틀버스를 이용해주세요

요네자와역 ↔ 마츠리 광장
요네자와시청 ↔ 마츠리 광장



요금 (편도) :

어른 (중학생이상) 100 엔, 어린이 (소학생) 50 엔

운행시간 (양일) :

요네자와역 15 : 00 ~ 21 : 00, 시청 11 : 00 ~ 21 : 00

-셔틀버스는 약 15~20 분간격으로 운행됩니다.

* 마츠리회장발 최종셔틀버스는 21 : 30 입니다.

* 요네자와시청, 야마가타대공학부에는 무료 주차장이 있습니다.

함께 유키토로(설등)를 만들어요!!

언제: 2 월 7 일(목) 19:00~

2 월 9 일(토) 10:30~

(양일 2 시간정도 걸립니다.)

모이는장소: 伝国の杜(덴코쿠노모리 앞)

요금: 무료

준비물: 삼, 장갑, 따뜻한 옷

신청·문의: 米沢市国際交流協会 (YIRA)

요네자와시 국제교류협회

TEL 22-5111 이메일 yira@omn.ne.jp





노로바이러스(바이러스성장염)주의!



노로 바이러스란?

식중독이나 감염성위장염을 일으키는 감염력이 강한 바이러스입니다. 주로 12월부터 3월에 걸쳐서 전국적으로 유행합니다.

노로바이러스에 감염되면 어떻게 되는지?

감염되면 통상 24시간~48시간 안에 증상을 보입니다. 주된 증상으로는 구토, 설사, 복통이 있습니다. 그다지 높은 열은 안 납니다. 치료법은 없습니다만, 증상은 평균 하루나 이틀이 지나면 낫습니다. 하지만 체력이 약한 어린이나 노인들의 경우 탈수증세가 나타날 수도 있으니 주의하셔야 합니다.

어떻게 감염이 되는지?

- ① 노로 바이러스에 감염된 조개류를 충분히 익히지 않고 섭취하는 경우.
- ② 식품을 취급하는 사람이 감염 되었을 경우 그 사람으로부터 전염된 음식을 섭취하는 경우.
- ③ 감염된 사람의 분비물을 통해 전염됨

예방법은?

- ① 식사전, 용변 후 반드시 비누로 손을 씻습니다.
- ② 분비물(변, 구토물)을 처리시 장갑 등을 끼고 직접 접촉이 없도록 주의합니다.
- ③ 변이나 구토물로 버려진 의류는 염소표백제로 세탁합니다.



기타 이벤트 정보



화이트 축제 2008

언제: 2/15(금) 19:00~21:00

어디서: とうきょうだいいいち よねざわ 東京第一ホテル米沢(도쿄다이이치호텔 요네자와)
내용: 시내기업에서 일하고 있는 젊은이들의 교류이벤트.
요금: 3,000 엔 (티켓은 오오누마백화점, SATY, 액티 요네자와, 요네자와 시청에서 구입할 수 있습니다.)
문의: 시상공관광과 TEL 22-5111

시민 스키교실

언제: 2/24(일) 접수 9:30~
어디서: 시영 오노가와 스키장
내용: 어린이코스(초등 4~6년생), 어린이 특훈코스(초등 4~6년생상급자), 일반코스(일반 남녀 초급·중급자)
정원: 모두 40명 정도 요금: 3,000 엔
기타: 점심은 각자 준비바랍니다.
신청마감: 2/20(수)
신청·문의: 체육과지도담당 TEL23-5635

스키 어린이의 날

시영 오노가와 스키장에서는, 스키 어린이의 날에 초,중학생의 리프트 요금이 무료입니다.
언제: 2/10(일), 2/24(일)
문의: 시영 오노가와 스키장 TEL 32-2076

요네자와시 국제교류협회(YIRA)이벤트



일본 문화를 접하자! 餅つき(모찌츠키)를 해보자!

맷돌 절구를 사용하는 모찌츠키(떡방아찜기)를 체험해보지 않으시겠습니까? 금방 만들어 진 떡으로 조우니, 낫도떡, 키나코떡 등을 만듭니다.

언제: 2/24(일) 10:00~14:00
어디서: 서부커뮤니티 센터—
요금: YIRA회원 300 엔, 비회원 500 엔
정원: 30명(정원이 차면 마감됩니다.)
신청·문의: YIRA 사무국



TEL 22-5111 이메일 yira@omn.ne.jp

봄 콘서트

언제: 3/9(일) 14:00~
어디서: 덴코쿠노모리 오키타마문화홀
내용: 요네자와 필하모니 관현악단, 아카데미스트리밍즈(현악기)유지, 요네자와히가시고등학교 음악부의 연주
요금: 무료 (*입장에는 정리권이 필요합니다. 정리권은 요네자와악기점, 음악 AZM, 덴코쿠노모리에서 받을 수 있습니다.)
문의: でんこく もり 伝国の杜(덴코쿠노 모리) TEL26-2666

Yonezawajin 는매월 발행하고 있습니다. 희망자는
팔절이지 마시고 연락주세요.
여러분의 의견, 요망을 기다리고 있습니다.

よねざわ し かないけ ちようめ
〒992-8501 米沢市金池5丁目2-25

よねざわし すいしんかしみんこうりゆうたんとう
米沢市まちづくり推進課市民交流担当

TEL: 0238-22-5111 内線(내선)2904 FAX: 0238-24-4540

이메일 : machi-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

홈페이지 : http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/

shisei/matidukuri/kokusai/index.html

한국어판은 볼런티어의 협력을 받아, 발간하고 있습니다.

이달의 요네자와 사투리

かえちゃ(카에차)

의미 : (웃음을) 뒤집어, 거꾸로

れい ふく き
예: 服をかえちゃに着た. 후쿠오 카에차니 키타.

웃을 속이 밖으로 나오게

뒤집어 입었다는 의미